

МЛТВА НА РАЗДРОБЛЕНІЕ АРТОСА.

ГДН ІНСЕ ХРТЕ, БЖЕ НАШЗ, ХЛБВЕ АГГЛ-
СКІЙ, ХЛБВЕ ЖИВОТА ВБЧНАГО, СОШЕ-
ДЫЙ СЗ НБСЕ, НАПИТАВЫЙ НАСЗ ВО ВСЕ-
СВБТЛЫА СІА ДНІ ПЦЕЮ ДУХОВНОЮ
ТВОИХЗ БЖЕСТВЕННЫХЗ БЛГОДБАНІЙ,
ТРИДНЕВНАГО РАДИ И СПСИТЕЛЬНАГО ВОС-
КРНІА: ПРИЗРИ И НЫНБ, СМирЕННО МОЛИМЗ
ТА, НА МОЛБЫ И БЛГОДАРЕНІА НАША, И
ІАКОЖЕ БЛГОСЛОВІАЗ ЕСИ ПАТЬ ХЛБШОВЗ
ВЗ ПУСТЫНБ, И НЫНБ БЛГОСЛОВИ ХЛБВЗ
СЕЙ, ІАКО ДА ВСИ ВКШАЮЦІИ ѿ НЕГО,
ТБЛЕСНАГО И ДУШЕВНАГО БЛГОСЛОВЕНІА И
ЗДРАВІА СПОДОБАТСА БЛГОДАТІЮ И ЦЕДРО-
ТАМИ ТВОЕГО ЧЛВБКОЛЮБІА. ТЫ БО ЕСИ
ѠЩЕНІЕ НАШЕ, И ТЕББ СЛВУ ВОЗСЫЛАЕМЗ
СО БЕЗНАЧАЛЬНЫМЗ ТВОИМЗ ѠЦЕМЗ, И ВСЕ-
СТЫМЗ, И БЛГІМЗ, И ЖИВОТВОРАЩИМЗ
ТВОИМЗ ДХОМЗ, НЫНБ И ПРИСНО, И ВО
ВБКИ ВБКѠВЗ. АМІНЬ.

Prayer at the Fracturing of the Artos

Lord Jesus Christ our God, the Angelic Bread, that Bread of life æternal, Who camest down from Heaven, and hast nourished us on these bright days with the spiritual food of Thy divine benefits, for the sake of Thy saving Resurrection on the Third Day: Do Thou look down now also, we humbly beseech Thee, upon our prayers and thanksgivings; and as Thou didst bless the five loaves in the wilderness, do Thou bless now this bread, that all who taste of it may be counted worthy of bodily and spiritual health and blessing, through the grace and compassions of Thy love for mankind. For Thou art our sanctification, and unto Thee do we send up glory, together with Thy Father Who is without beginning, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Amen.

МЛТВА НА РАЗДРОБЛЕНІЕ АРТОСА.

ГДН ІІСЕ ХРІТÈ, БЖЕ НАШЗ, ХЛБВЕ АГГЛЪСКІЙ, ХЛБВЕ ЖИВОТÀ ВѢЧНАГѠ, СОШЕДЫЙ СЗ НБСÈ, НАПИТАВЫЙ НАСЗ ВО ВСЕВѢТЛЫА СІА ДНІ ПІЦЕЮ ДУХОВНОЮ ТВОИХЗ БЖЕСТВЕННЫХЗ БЛГОДАБАНІЙ, ТРИДНÉВНАГѠ РАДИ И СПСІТЕЛНАГѠ ВОСКРІНІА: ПРИЗРИ И НЫНѢ, СМІРЕННѠ МОЛИМЗ ТÀ, НА МОЛЪБЫ И БЛГОДАРЕНІА НАША, И ІАКОЖЕ БЛГОСЛОВІАЗ ЕСИ ПАТЬ ХЛБЕѠВЗ ВЗ ПШТЫНѢ, И НЫНѢ БЛГОСЛОВИ ХЛБЕЗ СЕЙ, ІАКѠ ДА ВСИ ВКШАЮЩІИ Ѡ НЕГѠ, ТѢЛЕСНАГѠ И ДУШÉВНАГѠ БЛГОСЛОВЕНІА И ЗДРАВІА СПОДОВАТЕА БЛГОДАТІЮ И ЦЕДРОТАМИ ТВОЕГѠ ЧЛВККОЛЮБІА. ТЫ ВО ЕСИ ѠЩЕНІЕ НАШЕ, И ТЕБѢ СЛАВУ ВОЗСЫЛАЕМЗ СО БЕЗНАЧАЛЬНЫМЗ ТВОИМЗ ѠЩЕМЗ, И ВСЕСТЫМЗ, И БЛГІМЗ, И ЖИВОТВОРАЩИМЗ ТВОИМЗ ДХѠМЗ, НЫНѢ И ПРИСНѠ, И ВО ВѢКИ ВѢКѠВЗ. АМІНЬ.

Prayer at the Fracturing of the Artos

Lord Jesus Christ our God, the Angelic Bread, that Bread of life æternal, Who camest down from Heaven, and hast nourished us on these bright days with the spiritual food of Thy divine benefits, for the sake of Thy saving Resurrection on the Third Day:

Do Thou look down now also, we humbly beseech Thee, upon our prayers and thanksgivings; and as Thou didst bless the five loaves in the wilderness, do Thou bless now this bread, that all who taste of it may be counted worthy of bodily and spiritual health and blessing, through the grace and compassions of Thy love for mankind. For Thou art our sanctification, and unto Thee do we send up glory, together with Thy Father Who is without beginning, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.